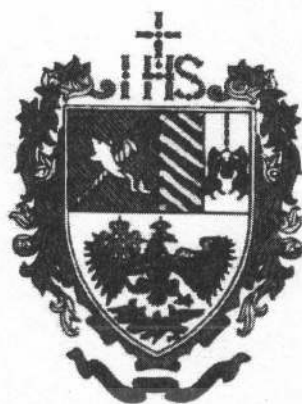


1952



Universidad del Salvador

Facultad de Ciencias de la Educación y de la Comunicación

Social



Posgrado: Maestría en periodismo de investigación

Tutor: Luis Somoza

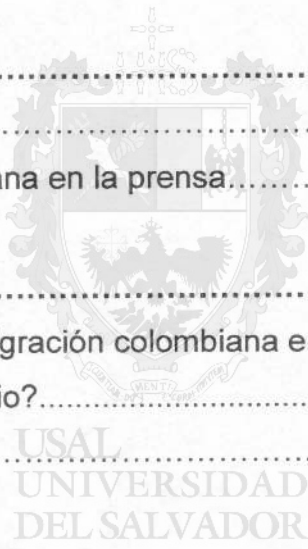
Título: *EN TIERRA AJENA. Tratamiento de la migración colombiana en los medios gráficos argentinos –La Nación y Crónica- 2012*

Alumna: Carmen Julieth Salazar López

Fecha: Abril de 2014

TABLA DE CONTENIDO

1 Introducción.....	1
1.1 Objetivo y preguntas de investigación	3
1.2 Método y material.....	4
1.3 Antecedentes del tema.....	8
2. Marco teórico.....	10
2.1 Opinión pública: Agenda Setting-Framing/priming.....	15
2.2 El tema de la inmigración.....	22
2.3 La identidad nacional y los <i>Otros</i>	36
3. El contexto de la migración.....	40
3.1 Contexto histórico.....	40
3.2 La inmigración latinoamericana en la prensa.....	63
4. La inmigración colombiana.....	76
4.1 La representación de la inmigración colombiana en la prensa...	80
4.2 ¿Un contenido discriminatorio?.....	88
4.3 Estudio de Caso.....	90
5. Conclusión.....	98
Fuentes.....	103
Anexos 1 y 2	



EN TIERRA AJENA.

Tratamiento de la migración colombiana en los medios gráficos argentinos –La Nación y Crónica- 2012

"El mundo real es mucho más pequeño que el mundo de la imaginación".

Friedrich Nietzsche.

1. INTRODUCCIÓN

A partir de la promulgación de leyes como la #836 de 2004, se creó en el ámbito de la Dirección Nacional de Migraciones de la República de la Argentina el PROGRAMA NACIONAL DE NORMALIZACION DOCUMENTARIA MIGRATORIA, cuyo objetivo era regularizar la permanencia en el Territorio Nacional de aquellos extranjeros nativos de países pertenecientes al MERCOSUR y sus Estados Asociados, teniendo como único requisito además la carencia de antecedentes penales. Entre muchos otros este fue uno de los motivos para que a partir de entonces muchas más personas provenientes de América Latina, iniciaran su tránsito hacia la Argentina ya que a diferencia de otros países era mucho más fácil radicarse en este país.

Según datos proporcionados por el Instituto Nacional de Estadística y Censos – Indec-, aunque los porcentajes generales de migración extranjera se han ido reduciendo conforme pasan los años de 29.9% en 1914 a 1.5% en 2010, dentro de estos se ha incrementado notoriamente el ingreso de población proveniente de América Latina que pasó en los mismos años de un 8.6% a un 45.1%.

A pesar de que muchos de estos migrados han sido personas trabajadoras y emprendedoras, algunos no son ajenos a delitos relacionados con robos y narcotráfico, quienes gracias a la facilidad para ingresar y salir de la Argentina se mueven con mayor destreza para evitar ser capturados, aunque no todos corren con la misma suerte.

Teniendo en cuenta este contexto se tratará de evidenciar a través de esta investigación, cuál es la realidad construida sobre la comunidad colombiana representada a través de los encuadres dados por los medios gráficos argentinos, a las noticias publicadas durante el año 2012 en las que se mostró cómo se relaciona a estas personas con la sociedad a través de eventos positivos o diferentes delitos.

El objetivo fue entonces analizar el enfoque dado en el tratamiento del tema tanto en la prensa “analítica” que presenta La Nación, como en la prensa “sensacionalista” representada en el diario Crónica, a la hora de publicar las noticias, teniendo como hipótesis principal que los medios de comunicación gráficos argentinos tienden a enfocar las informaciones sobre inmigración colombiana mediante encuadres más bien negativos.

Se presentará además el análisis cuantitativo de un caso específico, analizando aquellas noticias de orden general, es decir las que a diferencia de otros artículos (editoriales, informes especiales) “no relatan de modo explícito hechos o fenómenos vinculados a los inmigrantes limítrofes, sino que proporcionen implícitamente los sucesos, en los que estos adquieren visibilidad a diario” (Van Dijk: 2007: 63), pues se constituyen como la forma más relevante del discurso mediático de buscar la objetividad. La preeminencia de estas

noticias facilita la aproximación a la imagen que día a día presentan estos diarios acerca de los inmigrantes, sin necesidad de ser manifiestos o muy evidentes.

Las noticias que se analizaron fueron aquellas publicadas en el sitio web de cada diario y se tomaron en cuenta solo aquellas en las que se especificaba que también habían sido transmitidas a través de la vía impresa, pues esto de alguna manera garantiza una mayor cobertura de público, ya que no solo se considera a aquellos sujetos que se informan por medio del internet, sino también a aquellos que todavía acceden al diario en su formato impreso¹.

Para el estudio de caso en cambio, se tuvieron en cuenta tanto las notas publicadas en el sitio web únicamente, como las presentadas en los diarios impresos, pues la inmediatez que permiten las publicaciones en la web, facilitan la observación y estudio del paso a paso de los hechos.

1.1 OBJETIVO Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

¿El enfoque dado por los medios gráficos argentinos –La Nación y Crónica- en 2012, de noticias relacionadas con inmigrantes colombianos, presenta una imagen negativa de los mismos? Es la pregunta con que se inicia este trabajo, que busca reflejar cómo se presenta en los medios gráficos, ante la sociedad argentina a esta comunidad étnica proveniente del norte de Suramérica.

¹ Hay que tener en consideración que el diario Crónica no está asociado al Instituto Verificador de Circulaciones, por lo que los porcentajes reales de tirada no están disponibles. Fuente: Instituto Verificador de Circulaciones de Argentina: <http://www.ivc.org.ar/> En: consulta del sitio. Consultada el 22 de marzo de 2014

Es bien sabido que la República de Colombia ha sido por años afectada por una cruenta guerra que en parte es financiada gracias al narcotráfico, mal que se ha extendido por gran parte del continente a mano de personas de esta nacionalidad, dejando detrás un estereotipo que en adelante recaerá sobre cualquiera que diga ser colombiano.

El objetivo principal de este trabajo fue entonces identificar cuál es el encuadre dado a los titulares en las noticias sobre inmigrantes colombianos en la prensa gráfica argentina- Diarios Crónica y La Nación- durante el 2012 en Argentina. Para así poder analizar si es posible que se lleguen a crear estereotipos incluso a partir de la construcción del titular de las noticias relacionadas con inmigrantes. Además de identificar los temas con los que se relacionaron en las noticias a los inmigrantes colombianos, se tratará de mostrar sí a pesar de la línea editorial, hay diferencias o similitudes en el proceso informativo sobre inmigrantes llevado a cabo por Crónica y La Nación

1.2 MATERIAL Y MÉTODO

Para realizar el análisis de este tema, se trabajó con las noticias generales publicadas en los diarios Crónica y La Nación en sus portales de internet durante el año 2012, es decir que “no relatan de modo explícito hechos o fenómenos vinculados a los inmigrantes limítrofes, sino que proporcionen implícitamente los sucesos, en los que estos adquieren visibilidad a diario” (Van Dijk: 2007: 63).

Para la revisión de este material se accedió al portal de cada diario y por el uso del buscador, se indagó en un primer momento sobre noticias relacionadas con

migrantes limítrofes como bolivianos, paraguayos, brasileros y uruguayos, para realizar un contexto general y posteriormente con colombianos, teniendo siempre en cuenta solo aquellas noticias que se desarrollaron exclusivamente en el territorio argentino.

Posteriormente se pasó cada nota a una base de datos en las que se clasificaron por diario, fecha, titular, nacionalidad, tema y delito asociado². Con ello se realizaron tablas estadísticas que permitieron establecer la importancia dada a la comunidad colombiana en la Argentina y su repetida asociación a delitos, especialmente relacionados con el narcotráfico. Por tal motivo se escogió estudiar a esta comunidad específicamente, aunque como se verá más adelante no es la colonia más grande que para este año habita la región argentina.

Teniendo estos datos listos, se procedió a escoger aquellas noticias que tuvieron un cubrimiento superior a 7 días para realizar un análisis de contenido más profundo, en el que se determinó cual era el enfoque dado por cada diario, permitiendo así determinar cuál es finalmente la diferencia entre lo que presenta la prensa “analítica” y la “amarillista”.

Para el desarrollo de este trabajo se combinaron dos metodologías bajo el método de la triangulación, cuantitativa (Sistematización y análisis de estadísticas-censos, y cuantificación de artículos de prensa) y cualitativa, lo que facilitó el desarrollo de una investigación de tipo descriptiva.

² Ver Anexo 1

El paradigma cuantitativo “emplea los supuestos mecanicistas y estáticos del modelo positivista de las ciencias naturales” (Filstead: 1995: 62) que tiene al conocimiento como objeto de estudio tanto del mundo social como del natural. Sin embargo el mundo social no es estático, es más bien cambiante y dinámico gracias a los agentes activos de construcción y determinación de las realidades, que varían de acuerdo con la perspectiva desde la que se estudie.

El método utilizado para desarrollar el proceso cuantitativo, fue el análisis de contenido desarrollado gracias a las investigaciones de Bernard Berelson. Berelson precisa que el análisis de este tipo, como “una técnica para estudiar y analizar la comunicación de una manera objetiva, sistemática y cuantitativa (...) permite hacer inferencias válidas y confiables de datos con respecto a su contexto” (Hernández: 2003: 412).

Como parte importante del proceso por el cual se desarrolla esta técnica de investigación, se encuentra el análisis sobre el efecto que los mensajes transmitidos ejercen en el público receptor, sin embargo para este trabajo solo se tuvo en cuenta la orientación de los mensajes más no su efecto directo sobre el público³.

Esta estrategia de análisis facilitó la comparación de las características que determinaron la forma en que se publicaron las noticias relacionadas con inmigrantes colombianos. La ventaja del método escogido es precisamente que permitió extraer, examinar y comparar los núcleos temáticos manifiestos en los contenidos de cada una de las publicaciones.

³ Este puede ser tema de un futuro trabajo de investigación.

El análisis de contenido de carácter cuantitativo, permitió transformar rasgos de las unidades en variables de medición y asignar un valor o categoría a cada una de estas unidades construidas. Así se consiguió hacer un análisis más profundo sobre el encuadre dado por los medios gráficos- Crónica y La Nación- a las noticias sobre inmigrantes colombianos en Argentina.

Las unidades de análisis se determinaron a partir de los titulares y el cuerpo de la noticia, para establecer los temas centrales de cada suceso⁴, si se menciona o no la nacionalidad colombiana de los implicados, el uso de las fuentes y la presentación del contexto de los hechos. Las categorías fueron solo dos de tipo valorativo, positivas o negativas, dependiendo de la variable presentada en el tema central, principalmente. Como positivos se clasificaron de acuerdo significaciones que refirieran a exaltaciones, estudios o negocios "limpios"⁵. En la categoría de valoración negativa se tuvieron en la cuenta calificativos referidos a asalto, delito, homicidio, narcotráfico, drogas o lavado de dinero.

Por medio de la metodología cualitativa en cambio, se trató de realizar un acercamiento a los procesos sociales asociados a la migración, teniendo en cuenta el contexto que rodea dichas interacciones, para así entender las estructuras y dinámicas que facilitaron realizar la interpretación de las publicaciones de hechos relacionados con la migración colombiana directamente.

Por medio de esta metodología se describió entonces el proceso histórico y también se trabajó con dos métodos para reconstruirlos: la heurística y la

⁴ Por medio de estos se determinó si se trataba un delito o un hecho positivo

⁵ Es decir que no tienen relación con delito alguno

hermenéutica. La primera, es el conjunto de testimonios probatorios de que lo que se dice es verdad. Estas fuentes fueron los acontecimientos públicos representados en los diarios, leyes y decretos sobre migración. Mientras que la hermenéutica permitió la interpretación de dichos acontecimientos. Para desarrollar esta última se realizó un estudio de caso sobre uno de los hechos más estudiados por la prensa en todo el año, es decir, de aquel suceso que superó la semana con publicaciones diarias.

1.3 ANTECEDENTES DEL TEMA

En un mundo en el que la globalización es cada vez más evidente por la conexión de mercados, el avance de la tecnología, entre otras; el tema de movilización humana se hace cada vez más común en forma de fuerza laboral, evidenciándose principalmente en los movimientos dados hacia países que ofrecen mejores salarios aunque no siempre por trabajos profesionalizados.

En estos sitios a donde llega la nueva población se encuentra la predisposición hacia cada colectividad señalándola dentro de ciertos estereotipos, situación en la que la prensa tiene gran influencia pues en parte es gracias a ésta, que se divulgan ciertos aspectos que permiten generalizar a la población de un origen determinado. Por tal motivo los estudios sobre el tratamiento de la migración de ciertas colectividades que podrían considerarse problemáticas, ha sido un recurrente a través del tiempo y el espacio.

Por ejemplo Javier García y otros autores, realizaron una investigación llamada *Poniendo adjetivos a la inmigración*, en 2010. Hicieron observaciones sobre la imagen del colectivo inmigrante proyectada desde la prensa andaluza. Allí

realizaron un análisis sobre la ética periodística en el tratamiento del tema de la inmigración, resaltando el importante papel que desempeña los medios de comunicación masiva en la formación del imaginario colectivo, sus percepciones y en consecuencia, las actitudes hacia aquellos fenómenos con los que no se tienen relaciones inmediatas.

Juan José Igartúa y compañía con *La información sobre inmigración e inmigrantes en la prensa española. ¿Barreras mediáticas a la integración o imágenes que generan xenofobia?* de 2004, realizaron una investigación similar en la que se analizó la evolución negativa en la percepción que en Europa se tiene sobre la migración, a partir del caso español en el que según este estudio, fue determinante la influencia de la información presentada en los medios de comunicación y de cómo encuadraron las noticias sobre inmigración.

En un caso más cercano a la realidad latinoamericana se encuentra el trabajo de Sigrid Petterson de 2011, *La inmigración haitiana en la prensa dominicana. Un análisis de discurso*, por medio del cual se trató de generar un mejor entendimiento sobre la inmigración haitiana en la República Dominicana y las discusiones sobre ésta presentes en la prensa escrita del país dominicano. Con el análisis del discurso se investigó de qué manera la prensa dominicana contribuía a la creación de una imagen pública de la inmigración haitiana por medio del análisis de noticias, artículos de opinión y comentarios de lectores, para ver cuáles eran las representaciones prominentes de los inmigrantes haitianos o de las personas de ascendencia haitiana en estos diarios.

Al momento de realizar esta investigación, no se encontraron casos en la Argentina de estudios sobre el tratamiento de la prensa en temas de migración

y mucho menos sobre la migración colombiana, lo cual lo cual fue un impulso para formalizar este trabajo.

2. MARCO TEÓRICO

Los medios de comunicación en la sociedad y la forma como interactúa con ésta, se relacionan en la comunicación por un proceso simbólico en el cual no solo se piensa en el emisor-mensaje-receptor, sino que también es importante reconocer los procesos culturales y tradiciones de los actores involucrados. Por tanto el campo ideal de estudio de lo social es la ciudad con sus signos de desorganización, marginalidad, aculturación, en fin como lugar de movilidad, en el que los inmigrantes se integran a la sociedad (Mattelart: 1996: 24).

La teoría funcionalista afirma que los medios de comunicación entendidos como quienes emiten la información, tienen la intención de dar a conocer ciertas noticias (Mattelart: 1996: 31). Los periódicos a su vez tienen la función de asimilar la naturaleza de la realidad, para darla a conocer como información escrita respetando quien dice qué, por qué canal y a quién (Lasswell: 1985: 30), aspirando a la descripción objetiva del contenido público que pretenden comunicar, mostrando las normas que permiten la función social y también las conductas que pudieran considerarse como desviadas. Para Lasswell este proceso de comunicación cumple tres funciones principales:

1. Vigilar en entorno, revelando todo lo que pudiera amenazar o afectar el sistema de valores de una comunidad o de las partes que la componen.
2. Relacionar los componentes de la sociedad para producir una respuesta en el entorno.